

Як Закон штату Каліфорнія (AB, Assembly Bill) 109 впливає на перекваліфікацію тяжких злочинів у незначні та анулювання судимості?¹

Травень 2014 р., публікація № СМ44.11

1. Чи змінює реорганізація системи ув'язнення місце відбування покарання?

Так. Відбуття покарання за тяжкі злочини тепер може проходити в місцях короткострокового ув'язнення округу або у в'язниці штату. Покарання за тяжкий злочин у місцях короткострокового ув'язнення округу відбуватиметься, якщо цей злочин не носить насильницький, сексуальний характер та не є серйозним. Термін ув'язнення, як правило, не може бути більше трьох років, якщо законом спеціально не передбачено більш тривалий термін. Незначні злочини, як і раніше, караються ув'язненням на

¹ Див. бюлетень DRC, «Реорганізація системи ув'язнення відповідно до Закону штату Каліфорнія 109» (“Prison and Jail Realignment under California's Assembly Bill (AB) 109”), за адресою:

<http://www.disabilityrightsca.org/CalMHSA/CalMHSAfactsheets.html>.

термін не більше одного року з відбуттям покарання у в місцях короткострокового ув'язнення округу.²

2. Чи є спосіб змінити тяжкий злочин на незначний?

Невелика кількість злочинів відомі як «нестійкі», тобто вони можуть класифікуватись або як тяжкі, або як незначні. Вирок, що містить строк ув'язнення у в'язниці штату, є автоматично тяжким злочином. Такі злочини вважаються незначними, якщо:

- а. Прокурор звинувачує вас у незначному злочині.
- б. Прокурор звинувачує вас у тяжкому злочині, але ви укладаєте угоду про визнання вини для перекваліфікації його в незначний.
- в. Суддя виносить вам вирок, що не передбачає тюремного ув'язнення, лише умовний строк або штраф.
- г. Суддя направляє вас до закладу для неповнолітніх та визначає, що даний злочин має вважатись незначним.

До прийняття АВ 109 ваш тяжкий злочин також могли перекваліфікувати у незначний після відбуття покарання в місцях короткострокового ув'язнення округу з подальшим поданням прохання судді перекваліфікувати його у незначний злочин. Якщо ця ситуація застосовується до вас, запитайте вашого адвоката з кримінальних справ, чи можете ви зробити це.

3. Чи є якісь переваги у тому, що злочин визнано незначним, замість тяжкого?

Незначний злочин може бути видалений з вашої особової справи після відбуття покарання в місцях короткострокового ув'язнення округу або випробувального терміну в ході процедури, відомої як «анулювання судимості».

² Перелік місць короткострокового ув'язнення округу, в яких відбувають покарання, можна знайти в цьому документі, починаючи зі сторінки 130: <http://www.claraweb.us/wp-content/uploads/2011/12/California-Public-Safety-Realignment-Analysis-by-Garrick-Byers-June-10-2012-Edition.pdf>.

4. Яким чином може бути знято судимість за незначний злочин?

В залежності від вашого вироку існують різні види анулювання судимості, про які можна клопотати:

- а. Незначні злочини без випробувального терміну. Ви можете подати заяву про звільнення через один рік після дати винесення вироку.
- б. Незначні злочини з випробувальним терміном. Ви можете подати заяву про звільнення після закінчення випробувального терміну або дострокового звільнення від випробувального терміну.
- в. Тяжкий злочин з випробувальним терміном у місцях короткострокового ув'язнення. Ви можете подати клопотання до суду про перекваліфікацію у незначний злочин, а потім клопотати про анулювання судимості.
- г. Програма реабілітації. Ці звинувачення автоматично знімаються після успішного закінчення програми.

5. Чи зобов'язаний суд анулювати судимість?

Якщо ви відповідаєте критеріям і злочин підпадає під відповідні критерії, суд повинен анулювати судимість після звернення про це. Якщо ви не виконали всі умови вироку, наприклад, не пройшли випробувальний термін або вчинили інший злочин, або якщо ви скоїли певний вид злочину, такий як водіння в нетверезому вигляді (DUI, Driving under the Influence), то суддя може приймати рішення про анулювання або відмову в анулюванні судимості.

6. Якими є переваги анулювання судимості?

Ви не повинні вказувати про анулювання судимості в заяві про прийняття на роботу в неурядову установу та можете на законних підставах заявляти, що у вас немає судимостей. Але пам'ятайте, що деякі роботодавці проводять перевірку біографії і можуть все одно дізнатися про це.

7. Коли все ж таки необхідно повідомляти про обвинувачення, яке було анульовано?

Ви повинні повідомляти про всі обвинувачення, навіть ті, що були анульовані, у разі подання заяви про працевлаштування на наступну роботу:

- а. Державний орган (хоча деякі, наприклад, місто та округ Лос-Анджелес, не вимагають від кандидатів розкривати інформацію про анульовані судимості).
- б. Робота, що вимагає ліцензії, сертифікату або дозволу, що видається урядом (наприклад, ліцензія ріелтора чи перукаря).
- в. Робота, яка вимагає доступу до закритої інформації.
- г. Робота в лікарні або з літніми людьми чи дітьми.
- д. Робота, в якій задіяно урядовий контракт.

8. Як подати заяву щодо анулювання судимості?

Вам потрібно буде переконатися, що у вас є відповідні документи. Ви повинні звернутися до секретаря суду, в якому розглядалася ваша кримінальна справа, щоб дізнатися точно, які документи вам потрібно подати. Зазвичай вам потрібні зазначені нижче документи, деякі з яких доступні на веб-сайті судів Каліфорнії (на <http://www.courts.ca.gov/forms.htm>), а деякі ви можете отримати від секретаря суду. Ви також можете звернутися по допомогу до свого адвоката з кримінальних справ.

- а. Ваша кримінальна історія: з реєстру судових справ суду або запису кримінальної історії Міністерства юстиції (DOJ, Department of Justice) (якщо звинувачення були винесені в декількох судах).
- б. Форма CR-180: Прохання про звільнення
- в. Форма CR-181: Наказ про звільнення
- г. FW-001: Прохання про звільнення від оплати
- д. FW-003: Наказ про звільнення від оплати
- е. CR-115: Заява про активи відповідача (деякі суди вимагають)
- є. POS-040: Документ про вручення (деякі суди вимагають місцеві документи про вручення; поговоріть з секретарем суду, аби дізнатись, чи вам потрібні такі документи).

9. Скільки часу займає ця процедура?

Суд має винести рішення за вашим клопотанням протягом декількох місяців. Якщо суд просить вас прийти на слухання, ви повинні зателефонувати до офісу громадського захисника, і попросити їх представляти вас. Ви повинні бути присутнім на слуханні або клопотання буде відхилено судом.

10. Чи можу я зробити що-небудь, якщо у клопотанні буде відмовлено?

Ви повинні запитати секретаря суду, чому клопотання було відхилено. Якщо у ваших документах була помилка або ви щось упустили, ви повинні мати можливість повторно подати документи, щоб виправити це.

11. Як я можу переконатися, що мою судимість було анульовано?

Ви можете запросити копію вашої кримінальної історії з Департаменту юстиції, щоб переконатися, що її було змінено. Таке оновлення може зайняти приблизно місяць. Якщо вашу кримінальну історію не було оновлено, потрібно надіслати копію постанови суду, якою анулюється ваша судимість, та форму під назвою «Заява про можливу неточність або неповноту» ("Claim of Alleged Inaccuracy or Incompleteness"), яка також доступна на веб-сайті судів Каліфорнії.

Ми хочемо дізнатись вашу думку! Після прочитання даного бюлетеня, просимо вас пройти це коротке опитування та повідомити нам свою думку.

Ми хочемо дізнатись вашу думку! Після прочитання даного бюлетеня, просимо вас пройти це коротке опитування та повідомити нам свою думку.

Англійською мовою: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Іспанською мовою: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

Disability Rights California фінансується з багатьох джерел. Для ознайомлення з повним переліком організацій, що фінансують дану програму, перейдіть на <http://www.disabilityrightsca.org/Documents/ListofGrantsAndContracts.html>.

Служба охорони психічного здоров'я штату Каліфорнія (CalMHSA, California Mental Health Services Authority) — це організація урядових органів округів для покращення психічного здоров'я окремих осіб, сімей та співтовариств. Програми профілактики та раннього втручання, впроваджені CalMHSA, фінансуються округами шляхом затвердженого виборцями Закону про послуги з охорони психічного здоров'я (Пропозиція 63) (Mental Health Services Act [Prop 63]). Пропозиція 63 забезпечує фінансування та принципи, необхідні для поширення послуг з охорони психічного здоров'я на осіб, які раніше не мали рівного з усіма доступу до таких послуг, та усіх різноманітних спільнот штату Каліфорнія.



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

